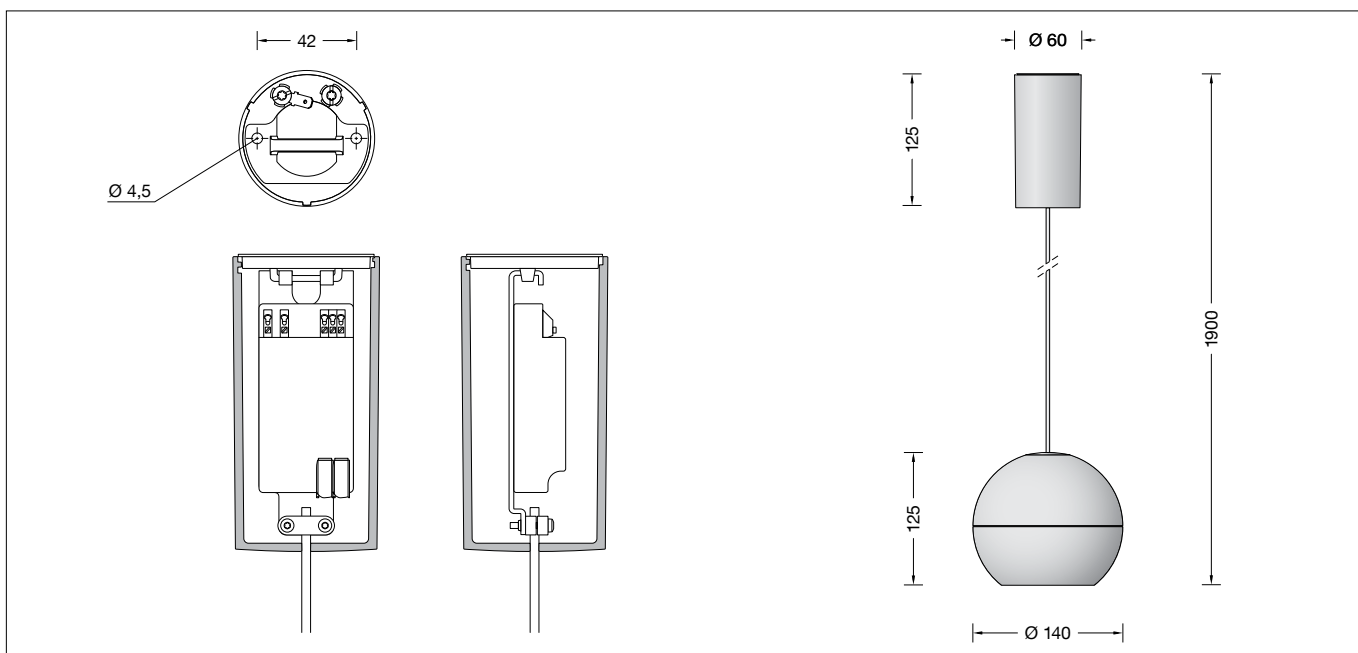


BEGA**50 873.5**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Pendelleuchte Tiefstrahler · Innenleuchte mit breitreuender Lichtstärkeverteilung.

Produktbeschreibung

Pendelleuchte-Tiefstrahler »GENIUS«
 Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss,
 Oberfläche Farbe samtschwarz,
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
 Abschlussring · Oberfläche Chrom
 Sicherheitsglas
 Montageplatte mit 2 Befestigungs-
 bohrungen \varnothing 4,5 mm · Abstand 42 mm
 Leitungspendel
 Mantelleitung schwarz 2 × 0,5 \square
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 1900 mm
 Anschlussklemme 1,5 \square
 LED-Netzteil im Baldachin
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolation vorhanden
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK08
 Schutz gegen mechanische
 Schläge < 5 Joule
 05 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Ceiling luminaire downlight · indoor luminaire with broad spread light distribution.

Product description

Pendant luminaire downlight »GENIUS«
 Die-cast aluminium luminaire housing,
 Finish Colour velvet black,
 Reflector surface made of pure aluminium
 Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
 Trim ring · Chrome finish
 Safety glass
 Mounting plate with 2 fixing
 holes \varnothing 4.5 mm · 42 mm spacing
 Black flex suspension 2 × 0,5 \square
 Overall length of luminaire approx. 1900 mm
 Connecting terminal 1.5 \square
 LED power supply unit inside canopy
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable
 and control line
 Safety class I
 Impact strength IK08
 Protection against mechanical
 impacts < 5 joule
 05 – Safety mark
 – Conformity mark

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier -spot encastré · luminaire d'intérieur à répartition lumineuse extensive.

Description du produit

Suspension spot »GENIUS«
 Armature du luminaire en fonderie d'aluminium,
 Finition Couleur noir satiné,
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Lentille optique en silicone
 BEGA Hybrid Optics®
 Anneau de finition · Finition chrome
 Verre de sécurité
 Contre-plaque avec 2 trous de fixation
 \varnothing 4,5 mm · Entraxe 42 mm
 Suspension par câble noir 2 × 0,5 \square
 Longueur totale du luminaire
 d'environ 1900 mm
 Bornier 1,5 \square
 Boîtier d'alimentation LED dans cache pignon
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 Pilotage DALI
 Une isolation d'origine existe entre le réseau et
 les câbles de commande
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK08
 Protection contre les chocs
 mécaniques < 5 joules
 05 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

| | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung | 8,5 W |
| Leuchten-Anschlussleistung | 10 W |
| Bemessungstemperatur | $t_a = 25 \text{ °C}$ |
| Umgebungstemperatur | $t_{a \text{ max}} = 55 \text{ °C}$ |

50873.5 K3

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0986/930 |
| Farbtemperatur | 3000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >90 |
| Modul-Lichtstrom | 1200 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 978 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 97,8 lm/W |

50873.5 K4

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0986/940 |
| Farbtemperatur | 4000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >90 |
| Modul-Lichtstrom | 1220 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 994 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 99,4 lm/W |

Lamp

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| Module connected wattage | 8,5 W |
| Luminaire connected wattage | 10 W |
| Rated temperature | $t_a = 25 \text{ °C}$ |
| Ambient temperature | $t_{a \text{ max}} = 55 \text{ °C}$ |

50873.5 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0986/930 |
| Colour temperature | 3000 K |
| Colour rendering index | CRI >90 |
| Module luminous flux | 1200 lm |
| Luminaire luminous flux | 978 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 97,8 lm/W |

50873.5 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0986/940 |
| Colour temperature | 4000 K |
| Colour rendering index | CRI >90 |
| Module luminous flux | 1220 lm |
| Luminaire luminous flux | 994 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 99,4 lm/W |

Lampe

| | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Puissance raccordée du module | 8,5 W |
| Puissance raccordée du luminaire | 10 W |
| Température de référence | $t_a = 25 \text{ °C}$ |
| Température d'ambiance | $t_{a \text{ max}} = 55 \text{ °C}$ |

50873.5 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module | LED-0986/930 |
| Température de couleur | 3000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >90 |
| Flux lumineux du module | 1200 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 978 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 97,8 lm/W |

50873.5 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module | LED-0986/940 |
| Température de couleur | 4000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >90 |
| Flux lumineux du module | 1220 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 994 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 99,4 lm/W |

Lichttechnik

Symmetrisch-breitstreuende Lichtstärkeverteilung
Halbstruwinkel 54°

Lighting technology

Symmetrical wide beam light distribution
Half beam angle 54°

Technique d'éclairage

Répartition lumineuse symétrique-extensive
Angle de diffusion à demi-intensité 54°

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Netzanschlussleitung durch Montageplatte führen.

Leuchte ist nicht zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung geeignet !

Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.

Schutzleiterverbindung an Montageplatte herstellen.

Baldachin an Anschlussleitung nach unten schieben und Leuchtenaufhänger

(Netzteilhalter) in Montageplatte einhängen.

Schutzleiterverbindung zwischen

Leuchtenaufhänger und Montageplatte

(Steckverbindung) herstellen sowie elektrischen

Anschluss an Klemmen vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme

DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die

Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Baldachin an die Decke schieben, damit er

von der Montageplatte zentriert wird und durch

Rechtsdrehung auf Montageplatte arretieren.

Beigefügten Abschlussring mit aufgesetztem

Reflektor durch Rechtsdrehung in das

Leuchtgehäuse eindrehen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Lead the power connecting cable through the mounting plate.

Luminaire is not suitable for through wiring of the mains supply cable !

Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Establish the earth conductor connection on the mounting plate.

Pull canopy down the cable and fit hanger to hook.

Make earth connection between hanger and mounting plate (plug connection) and make electrical connection to the terminals.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire

will be operated at full light output.

Push canopy against the ceiling to get it

centred by the mounting plate and turn it clock-

wise to the stop.

Screw enclosed trim ring with attached

reflector into the luminaire housing by turning it

clockwise.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Faire passer le câble de raccordement au réseau à travers la platine de fixation.

Le luminaire n'est pas approprié pour le branchement en dérivation du câble de raccordement !

Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Procéder à la mise à la terre à la platine de montage pour fixation.

Tirer le cache-piton vers le bas sur le câble et fixer le suspendeur au crochet.

Procéder à la mise à la terre à la fiche de suspendeur et la platine de fixation et puis faire

le branchement électrique aux borniers.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire

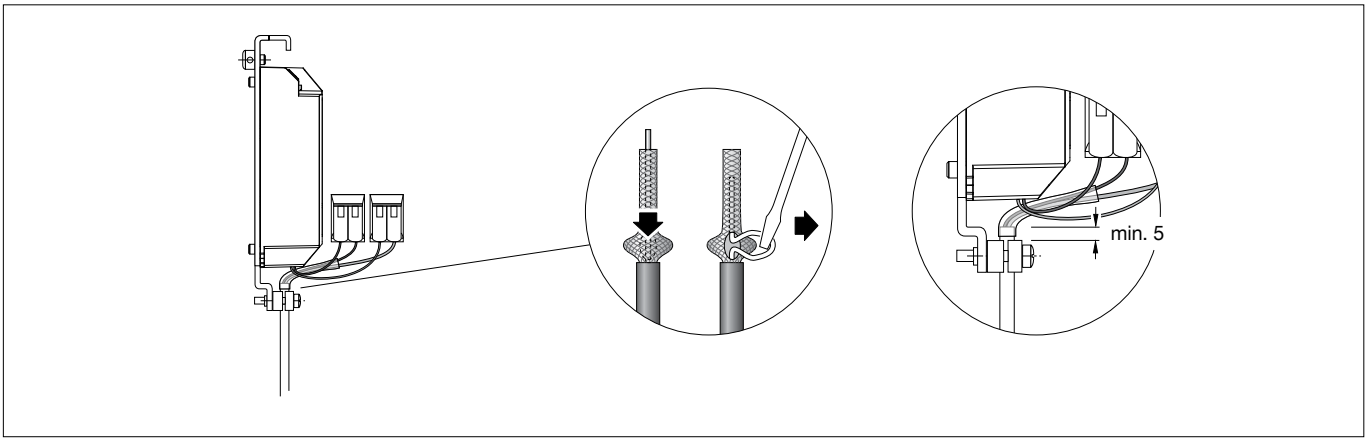
fonctionne à la puissance maximale.

Pousser le cache-piton vers le plafond afin de le centrer sur la platine de fixation et l'y

verrouiller en tournant vers la droite.

Visser l'anneau de finition fourni avec le réflecteur poser dans l'armature du luminaire en

le tournant vers la droite.



Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.

Anschlussadern aus Klemmen entfernen.

Schrauben am Zugentlaster lösen.

Transparenten und roten Schutzschlauch von Leitung abnehmen.

Leitung auf gewünschte Länge kürzen und ca. 35 mm abisolieren.

Geflecht des Außenleiters am Rand der Abisolierung leicht zurückschieben und den Innenleiter mit geeignetem Werkzeug durch eine Geflechtöffnung aus dem Geflecht herausziehen.

Geflechthülle verdrillen und im vorderen Bereich ca. 10 mm verzinnen.

Roten Schutzschlauch über verzinnte Geflechtadern schieben, dabei auf ca. 7 mm Aderüberstand achten.

Schwarze Ader ca. 7 mm absetzen und verzinnen.

Transparenten Schutzschlauch über die gesamte Leitung bis etwa 5 mm über den Rand der Mantelisolierung schieben.

Anschluss **rot** auf **„+“** und Anschluss **schwarz** auf der mit **„250 mA“** gekennzeichneten Netzsteckleuchte vornehmen.

Leitung mittels Zugentlaster fixieren (siehe Skizze).

WICHTIG!

Schutzschlauch darf nicht von Zugentlaster eingeklemmt werden.

Bei geringen Längenkorrekturen des Leitungspendels:

Zugentlastungsschrauben lösen und überschüssige Leitungslänge (max. 200 mm) in Hohlraum des Baldachins einschieben. Leitung bei gewünschter Länge mittels Zugentlaster fixieren.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Leuchte schließen.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.

Remove connection lines from terminals.

Loosen screws of the cable strain relief.

Remove transparent and red protective sleeves.

Shorten cable to the desired length and strip the coating about 35 mm.

Slightly push back the external conductor braid on the edge of the stripping and pull out the inner conductor line with a suitable tool through a mesh opening of the braid.

Twist the braided sleeve and tin it about 10 mm in the front area.

Slide the red protective sleeve over tinned braid wires and consider approx. 7 mm excess end of the line.

Strip the black line approx. 7 mm and tin it.

Slide the transparent protective sleeve over the entire cable to about 5 mm above the edge of the stripping.

Make connection **red** to **„+“** and connection **black** to the marked terminal **„250 mA“** of the power supply unit.

Tighten cable by using the cable strain relief (see sketch).

ATTENTION!

Protective sleeve must not be clamped by the cable strain relief.

For a slight length adjustment of the flex suspension loosen cable strain relief screws and push excess cable length (max. 200 mm) into the free space of the canopy. Fix cable at the desired length by tightening set screws of the cable strain relief.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Close the luminaire.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.

Enlever les brins de raccordement des bornes. Dévisser les vis du serre câble.

Enlever la gaine de protection transparente et rouge du câble, le raccourcir à la longueur désirée et le dénuder à ± 35 mm.

Repousser le grillage métallique du bord dénudé du conducteur externe et tirer le conducteur interne avec un outillage approprié à travers une ouverture du grillage.

Tarsader la gaine du grillage métallique et l'étamer de ± 10 mm de devant.

Pousser la gaine de protection rouge sur le grillage étamé et veillez à ± 7 mm de saillie du conducteur.

Dénuder le conducteur noir de ± 7 mm et l'étamer.

Recouvrir le câble entier de la gaine de protection transparente jusqu'à ± 4 mm au dessus du bord de la partie dénudée.

Procéder au raccordement des conducteurs au bloc d'alimentation **rouge** à **„+“** et **noir** à la borne marqué de **„250 mA“**.

Fixer le câble avec le serre câble (voir maquette).

ATTENTION!

La gaine de protection ne doit pas être serré par le serre câble.

Pour des faibles ajustements du câble de suspension dévisser les vis du serre câble et pousser la longueur de trop (max. 200 mm) dans la vide du cache-piton et bloquer le câble à la longueur désiré avec le serre câble.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Fermer le luminaire.

Ersatzteile

| | |
|--------------------|--------------|
| LED-Netzteil | DEV-0348/250 |
| LED-Modul 3000K | LED-0986/930 |
| LED-Modul 4000K | LED-0986/940 |
| Reflektor | 75 003 685 |
| Glas/Abschlussring | 75 003 796 |

Spares

| | |
|-----------------------|--------------|
| LED power supply unit | DEV-0348/250 |
| LED module 3000K | LED-0986/930 |
| LED module 4000K | LED-0986/940 |
| Reflector | 75 003 685 |
| Glass/Trim ring | 75 003 796 |

Pièces de rechange

| | |
|-------------------------|--------------|
| Bloc d'alimentation LED | DEV-0348/250 |
| Module LED 3000K | LED-0986/930 |
| Module LED 4000K | LED-0986/940 |
| Réflecteur | 75 003 685 |
| Verre/Anneau | 75 003 796 |